



130206

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 5.0

Дата составления: 2023-10-25

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	5
1.4	Использование не по назначению	5
2	Общие сведения	6
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	6
2.2	Защита авторских прав.....	6
2.3	Декларация соответствия.....	6
3	Транспортировка, упаковка и хранение	7
3.1	Транспортная инспекция	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Хранение	7
4	Технические данные.....	8
4.1	Технические характеристики.....	8
4.2	Обзор компонентов прибора	9
4.3	Функции прибора.....	9
5	Инсталляция и обслуживание	10
5.1	Инсталляция.....	10
5.2	Обслуживание	11
6	Очистка.....	16
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	16
6.2	Очистка	16
7	Утилизация.....	18



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Взбивание, приготовление пюре, измельчение, растирание и смешивание соответствующих пищевых продуктов.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Измельчение замороженных пищевых продуктов
- Измельчение исключительно твердых пищевых продуктов, таких как кубики льда, мускатные орехи, кофейные зерна или хлебные злаки.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	Миксер погружной, 5 скоростей, комплект
Номер артикула:	130206
Материал:	нержавеющая сталь
Длина стержня блендера в мм:	207
Количество уровней скорости:	5
Максимальная частота вращения блендера в об./мин.:	17000
Максимальная частота вращения венчика для взбивания в об./мин.:	17000
Мощность присоединения:	700 Вт / 230 В / 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	200 x 150 x 410
Вес в кг:	1,1

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия/характеристики

- Съёмный стержень блендера
- Простой способ переключения между различными функциями
- Выключатель/выключатель
- Эргономичный дизайн
- В комплекте: 1 настенное крепление

4.2 Обзор компонентов прибора

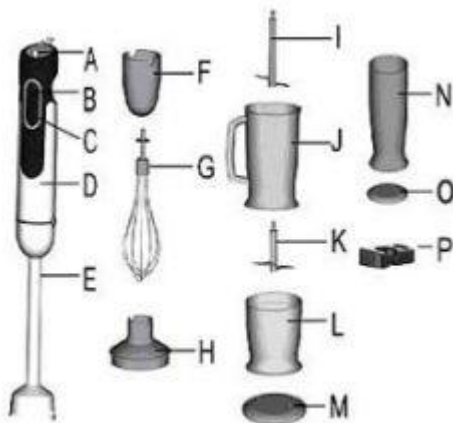


Рис. 1

- | | |
|--|---|
| A Регулятор скорости | I Серповидный нож для специальной емкости 1.250 мл |
| B Переключатель I | J Специальная емкость 1.250 мл |
| C Переключатель II | K Серповидный нож для специальной емкости 500 мл |
| D Блок двигателя | L Специальная емкость 500 мл |
| E Стержень блендера | M Противоскользящая подставка для специальных емкостей 500 мл + 1.250 мл |
| F Крепление для венчика для взбивания | N Емкость 800 мл |
| G Венчик для взбивания | O Противоскользящая подставка для емкости 800 мл |
| H Крышка для специальных емкостей 500 мл + 1.250 мл | P Настенный держатель |

4.3 Функции прибора

Погружной блендер, благодаря простой замене аксессуаров для различных функций (взбивание, приготовление пюре, измельчение, растирание и замешивание пищевых продуктов) пригоден для разнообразного применения.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / настройка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.

Настенный монтаж



Рис. 2

В комплект входит практичное настенное крепление с крепежными элементами, которое позволяет хранить блендер в легкодоступном месте и экономить место.

1. Настенное крепление следует установить в легко доступном месте с помощью прилагаемых крепежных элементов, а затем поместить стержень блендера в настенном креплении.
2. Если вы не используете настенное крепление, стержень блендера следует класть на плоской поверхности.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Стержень блендера, поставленный в вертикальное положение, будет недостаточно стабильным.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

RU

5.2 Обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения травм при контакте с острым серповидным ножом прибора!

С блендером следует обращаться очень осторожно!

Серповидные ножи следует всегда держать за верхнюю пластиковую часть и пользоваться перчатками, устойчивыми к порезам.

Перед первым использованием

1. Убедиться, что все элементы прибора и аксессуары доступны и не повреждены.
2. Перед первым использованием прибор и его оснащение следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка“.
3. Перед сборкой все части следует тщательно осушить.
4. Подготовить пищевые продукты к обработке.
5. Подключить прибор к одиночной, заземленной розетке.

Использование прибора в качестве блендера

Блендер можно использовать, в частности, для приготовления дипов, соусов, супов, майонезов, детского питания, а также для взбивания смесей или молочных коктейлей.



Рис. 3

1. Прикрепить стержень блендера из нержавеющей стали на блоке двигателя и убедиться в его фиксации.
2. Стержень блендера держать в емкости с продуктом, предназначенным для измельчения.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Блендер можно также использовать в емкости с мерной отметкой или в другой емкости.



Рис. 4

3. Следует выбрать соответствующий уровень скорости от 1 до 5 с помощью регулятора скорости, который находится в верхней части блока двигателя.
4. Нажать переключатель „I“ (для более низких оборотов) или переключатель „II“ (для более высоких оборотов), чтобы ввести блендер в действие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не включать прибор вне емкости!

5. После использования отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!)
6. После использования открутить стержень блендера от блока двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не использовать блендер дольше 1 минуты без перерыва.

Использование прибора в качестве измельчителя

Блендер оснащен аксессуарами, которые идеально подходят для измельчения мяса, сыра, лука, зелени, чеснока, моркови, грецких орехов, миндаля, слив и т. д.

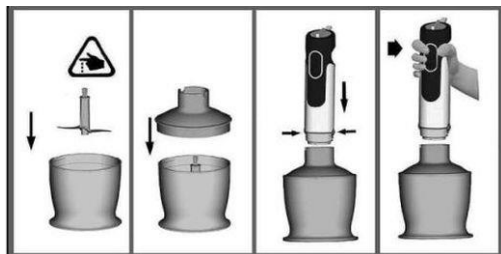


Рис. 5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не следует измельчать особенно твердые пищевые продукты, такие как кубики льда, мускатные орехи, кофейные зерна или хлебные злаки.

Перед измельчением...

1. Осторожно снять пластиковую крышку с серповидного ножа.
2. Установить соответствующий серповидный нож на центральный штифт соответствующей специальной емкости.
5. Нажать вниз серповидный нож до момента его фиксации в специальной емкости.
6. Специальную емкость всегда ставить на противоскользящей подставке.
7. Вложить продукты в специальную емкость.
8. На специальную емкость положить крышку.
9. Далее прикрутить блок двигателя к крышке специальной емкости, пока он не зафиксируется.

10. Для обслуживания измельчителя нажмите переключатель „II“.
11. Во время работы одной рукой следует держать блок двигателя, а другой специальную емкость.
12. По окончании эксплуатации выключить прибор и отсоединить от розетки (вынуть вилку!).
13. Далее открутить блок двигателя от крышки специальной емкости.
14. В завершение снять крышку специальной емкости, после чего аккуратно снять серповидный нож.
15. Вынуть из специальной емкости приготовленные продукты.

Таблица для приготовления продуктов в специальных емкостях

Блюдо	Уровень заполнения (макс.)	Время обработки (сек.)	Уровень заполнения (макс.)	Время обработки (сек.)	Подготовка
	Специальная емкость 500 мл		Специальная емкость 1.250 мл		
Мясо	250 г	8	500 г	10	1 x 2 см
Зелень	50 г	8	100 г	8	
Орехи	100 г	8	300 г	10	
Сыр	100 г	5	200 г	8	1 x 2 см
Хлебо-булочные изделия	80 г	5	160 г	6	2 см
Лук	150 г	8	300 г	8	2 см
Кондитерские изделия из муки	150 г	6	300 г	6	2 см
Мягкие фрукты	200 г	6	400 г	8	1 x 2 см
Мука	/	/	400 г	10	/
Вода	/	/	240 г		/
Дрожжи	/	/	8 г		/
Сахар	/	/	8 г		/
Соль	/	/	8 г		/

Использование прибора с венчиком для взбивания

Венчик для взбивания следует использовать только для взбивания сливок, белков, для замешивания сырого теста или готовых десертов.

1. Ввести венчик для взбивания в рукоятку, а затем привинтить корпус привода к блоку двигателя до момента его фиксации.
2. Держать венчик для взбивания в соответствующей емкости для взбивания и только тогда выбрать желаемую скорость (1 - 5).
3. Для того чтобы обслуживать венчик для взбивания следует активировать переключатель „I“ или „II“.

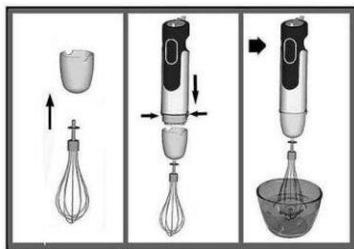


Рис. 6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не использовать венчик для взбивания дольше 2 минут без перерыва.

4. По окончании эксплуатации выключить прибор и отсоединить от розетки (вынуть вилку!).
5. После использования открутить корпус привода от блока двигателя.
6. В завершение вынуть венчик для взбивания из корпуса привода.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Серповидные ножи прибора очень острые! Опасность получения травм!

Во время очистки серповидных ножей соблюдать особую осторожность!

Во время очистки серповидного ножа следует пользоваться устойчивыми к порезам перчатками!

1. Прибор следует регулярно чистить в конце рабочего дня, а в случае необходимости чаще.
2. Блок двигателя и провод питания следует очищать только мягкой, влажной салфеткой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не погружать блок двигателя в воду или другие жидкости.

3. Помыть все съемные части прибора в теплой воде с мягким моющим средством.
4. Сполоснуть очищенные элементы в чистой воде.
5. В завершение оставить эти элементы высыхать на открытом воздухе.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: все съемные части прибора (кроме блока двигателя) можно мыть в посудомоечной машине.

6. Не использовать в посудомоечной машине слишком много моющего средства или средства для удаления накипи.
7. Если в приборе приготавливаются блюда в очень ярких цветах, пластмассовые детали могут выцвести или обесцветиться. Перед тем, как поместить в посудомоечную машину, эти элементы следует протирать растительным маслом.

7 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.